



**Osborn School District  
Dual Language  
Community Preschool Handbook**

***El Manual del Programa Preescolar de  
Educación Bilingüe del Distrito Osborn***

**2023-2024**



### **Osborn Preschool Mission**

The mission of the Osborn Preschool is to provide a high quality early childhood program and a positive learning experience for each family. Preschool supports children and their families to prepare for Kindergarten and become familiar with the school system.

### **Misión de Preescolar de Osborn**

*La misión del Preescolar de Osborn es proveer un programa de alta calidad y una experiencia de aprendizaje positiva para cada familia. El Preescolar ayudará a preparar a estudiantes y sus familias para el Kinder y familiarizarse con el sistema escolar.*

### **Osborn School District Mission**

The Osborn Community advances the full potential of every child by developing emotional intelligence and academic excellence.

### **Misión del Distrito Escolar de Osborn**

*Los niños quieren sabiduría, retos y reconocimiento. Los padres quieren estudiantes independientes y apasionados en un ambiente seguro.*

### **Dual Language Instruction**

We offer a Dual Language Program to 3, 4, and 5 year olds, so children can learn to communicate with new words, children learn of its importance to their future, and children learn to love their community. *Being bilingual... gives children more opportunities in life.*

### **Enseñanza Bilingüe**

*Nosotros ofrecemos un Programa de Educación Bilingüe para niños/as de 3, 4 a 5 años, para que ellos aprendan a comunicarse con nuevas palabras, los estudiantes aprenden lo importante que es para su futuro, y aprenden a amar a su comunidad. Ser bilingüe...da más oportunidades a los estudiantes en la vida.*

**Osborn School District Community Preschool Philosophy**  
**Filosofía de Preescolar del Distrito Escolar de Osborn**

***The Osborn Preschool believes in the importance of educating young children.*** Research has shown that high quality early childhood education programs can make a critical difference in a child's life. The preschool will help children to develop a love of learning and will prepare them for kindergarten.

***El Preescolar de Osborn cree en la importancia de educar a niños.*** La investigación ha demostrado que programas de infancia temprana de alta calidad pueden hacer una diferencia crítica en la vida de un niño. El preescolar les ayudará a desarrollar el amor al aprendizaje y les preparará para kínder.

***The Osborn Preschool knows that families are children's first and best teachers.*** We provide a quality program that involves the whole family including parent/guardian meetings, family libraries and parent/guardian/child activities. We help families new to the United States to become familiar with the American school system and partner with them to provide a positive first formal educational experience for their children.

***El Preescolar de Osborn entiende que las familias son las primeras y mejores maestros para los niños.***

*Nosotros ofrecemos un programa de calidad que incluye a la familia entera incluyendo reuniones con padres/tutores, una biblioteca para familias y actividades con padres y niños. Ayudamos a familias nuevas en Los Estados Unidos a familiarizarse con el sistema escolar americano y asociarse con ellos para proveer una primera experiencia educacional formal y positiva para sus niños.*

***The Osborn Preschool respects cultural and other aspects of diversity.*** We treat people of all abilities, races, religions, family compositions, and cultural backgrounds with equal respect. We invite family members to share music, crafts, food, dress and stories in the classroom.

***El Preescolar de Osborn respeta las culturas y otros aspectos de la diversidad.*** *Nosotros tratamos a personas de todas las habilidades, razas, religiones, composiciones familiares, y orígenes culturales con igual respeto. Invitamos a los miembros de la familia a compartir música, artesanía, comida, vestimenta, e historias en el salón de clase.*

***The Osborn Preschool celebrates children's uniqueness and how this contributes to their classroom communities.*** We believe that all children have differing special needs and abilities. Children must have meaningful opportunities to interact with a diverse group of peers on a daily basis.

***El Preescolar de Osborn celebra la singularidad de los niños y cómo esto contribuye en su aula.*** *Nosotros creemos que los niños tienen diferentes necesidades y habilidades especiales. Los niños deben tener oportunidades significativas para interactuar con compañeros de diferentes diversidades diariamente.*

***The Osborn Preschool's teachers are the heart of our program.*** Our teachers receive on-going training and resources in order to provide a quality early childhood program. Our teachers create caring and nurturing educational environments that encourage each child's abilities.

***Las maestras de el Preescolar de Osborn son el corazón del programa.*** Nuestros maestros reciben capacitación y recursos continuos para proveer un programa de primera infancia de calidad. Nuestros maestros crean un ambiente de cuidado para alentar las habilidades de cada estudiante.

***The Osborn Preschool believes in allowing children to make choices.*** Our classrooms are set up to encourage children to question, think, investigate, and experiment. The rooms are arranged to offer challenges and choices for people of differing abilities. Our classrooms offer a variety of materials and equipment that is available to children according to their daily schedules.

***El Preescolar de Osborn cree en permitir a los niños tomen decisiones.*** Nuestras aulas están preparadas para alentar a que los niños hagan preguntas, piensen, investiguen y experimenten. Las aulas están arregladas para ofrecer retos y opciones para personas con diferentes habilidades. Nuestras aulas ofrecen una variedad de materiales y equipo que está disponible a niños de acuerdo al horario diario.

***The Osborn Preschool provides a healthy, safe, and clean environment for the children.*** The preschool classrooms will adhere to safety standards set forth by the State of Arizona and the Osborn School District to meet the physical needs of the children in their daily activities.

***El Preescolar de Osborn proporciona un ambiente saludable, seguro y limpio para los niños.*** Las aulas preescolares cumplirán con las normas de seguridad establecidas por el Estado de Arizona y el Distrito Escolar de Osborn para satisfacer las necesidades físicas de los niños en sus actividades diarias.

## **Osborn School District Preschool Policies**

### **Políticas del Preescolar de Distrito Osborn**

#### **Hours of Operation**

8:00AM to 3:00 PM Monday, Tuesday, Thursday, and Friday. 8:00AM to 1:00 PM Wednesdays (12:45 PM for Solano)

Closed all major holidays and school breaks.

Children are expected to attend the program for the duration of the operating hours.

#### **Horas de Operación**

*8AM a 3PM lunes, martes, jueves y viernes. 8AM a 1PM miércoles. (Solano 12:45 PM)*

*Cerrado la mayoría de los días festivos y vacaciones escolares.*

*Se espera que los niños asistan al programa por la duración de las horas de operación.*

## **Enrollment**

A district registration form, a copy of immunizations, proof of residency, and a copy of your child's birth certificate are required before the enrollment process can begin. All children with special needs require a current evaluation and Individualized Education Plan or IEP. The district will determine if the Community Preschool is an appropriate placement for your child. All families are encouraged to apply, however priority will be given to families that reside within district boundaries.

Children who are 3 and 4 (by Sept 1) are eligible to enroll for their respective programs.

## **Inscripción**

*Para comenzar el proceso de inscripción se requiere un formulario de inscripción, prueba, copia de vacunas, prueba de residencia y una copia del acta de nacimiento de su hijo/a. Todos los niños con necesidades especiales requieren una evaluación corriente y un Plan Individual o IEP. El distrito determinará si el Preescolar Comunitario es apropiado para su hijo/a. Animamos a toda familia a inscribir a su hijo/a en el preescolar comunitario, sin embargo la preferencia se les dará a familias que viven dentro del distrito Osborn.*

## **Licensing and Liability Insurance**

### **Osborn Community Preschools are licensed by**

Dept. of Health Services  
150 N. 18 Ave. Phoenix AZ 85007  
Phone 602-364-2539

Osborn Community Preschools carry liability insurance. Documentation, certificates and inspection reports are kept on site, and are available for review.

Our facility is licensed for preschoolers age 3, 4, and 5 years old who are fully potty trained. While we do remind and encourage students to use the restroom when needed, our preschool program does not have licensure for standard diapering and potty training. All students must be fully potty trained with the child having the ability to take themselves to the restroom, use the restroom, clean themselves and change themselves if needed and be capable of personal hygiene.

If your child is still working on this, it will be recommended for him or her to work and develop this area of need at home away from school for the time that is required. This can be further discussed with the administration regarding reentry into the program once your child is fully potty trained.

## **Licencia y Seguro de Responsabilidad**

### ***Los Preescolares de la Comunidad Osborn están licenciadas por***

*Departamento de Servicios de Salud  
150 N. 18 Ave Phoenix, AZ 85007  
Teléfono 602-364-2539*

*El Preescolar de la comunidad de Osborn tiene seguro de responsabilidad. Documentación, certificados y reportes de inspección son mantenidos en el sitio, y están disponibles para revisión.*

## **Tuition and Refunds**

The community preschools are tuition based, however scholarships are available on first come first serve basis and for those families who meet eligibility requirements (scholarships are based on area funding within the Quality First regions and the providers star rating and are not guaranteed year to year). The community preschools are also DES certified and parents are responsible for their daily copayment, plus any applicable missed days and the difference between the subsidized daily fee and the provider costs per day. Additionally, families may be eligible for tuition free preschool based on funds and grants awarded by the state.

Parents are also responsible for late pick up charges and charges associated with late drop off. Tuition payments are due every week. You can make your tuition payment by: cash, money order, cashier or personal check, or online by School Pay. Please note, a \$50.00 fee will be added to all returned checks. All payments must be made either online through School Pay or in person at that front office of the school your child attends.

Refunds will not be provided for any unused portion of tuition if a child withdraws from the program.

**Please refer to the Tuition Fee Schedule located on the preschool pages at <https://www.osbornnet.org/Page/572> or call 602-707-2000 with any questions.**

## **Matrícula y Fondos**

*Habrá costo de matrícula por asistir al preescolar. Habrá un límite de becas disponibles a familias que reúnan los requisitos, sin embargo las becas no son garantizadas y son otorgadas año a año. El preescolar comunitario también acepta subsidio de DES por el cuidado de los niños. Los padres serán responsables por el copago diario más la diferencia entre el subsidio diario y el costo del proveedor. Los padres también serán responsables de pagar los días que los niños estuvieron ausentes de la escuela. Los pagos de matrícula se vencen cada semana. Usted puede hacer su pago de matrícula por: efectivo, giro postal, cajero o cheque personal o en línea por School Pay. Tenga en cuenta que se agregara un cargo de \$50.00 a todos los cheques devueltos. Todos los pagos deben ser pagados en línea por School Pay o directamente a la oficina de la escuela que su hijo/a asiste.*

*Los reembolsos no serán proporcionados para cualquier porción de matrícula no utilizada si su niño se retira del programa.*

***Por favor tome nota de los costos por matrícula que se pueden encontrar en la página 21 de este manual para padres.***

## **Attendance Policy**

Children's consistent attendance leads to maximum learning opportunities. Based on a waiting list we will have to drop a student after ten days of absences, however, we will be in touch with you before the student is dropped to see if the lack of attendance can be resolved.

Children are expected to attend the program for the duration of the operating hours. Monthly attendance should be at or above 85% each month in an effort to ensure that your child receives a high quality education and to support their development. Attendance is taken daily

and will require a doctor's note should weekly absences go beyond 4 days. It is the responsibility of the parent or guardian to arrive on time and pick up your child promptly at dismissal time in an effort to build continuity and consistency with scheduling for your child. Please contact the attendance office and your child's teacher when your child will be absent for any reason. Should attendance drop below 85%, you will be contacted to determine if further support from the school is needed. Additionally, letters regarding attendance policy will also be sent home.

### **Política de Asistencia**

*Cuando los niños están presentes en la escuela esto conduce a mejores oportunidades de aprendizaje. Basado en nuestra lista de espera tendremos que retirar a su hijo/a del programa después de 10 días de ausencia, sin embargo, nosotros estaremos en contacto con usted antes que esto suceda para ver si podemos resolver el motivo de las ausencias.*

### **Withdrawal Policy**

If you will be taking your child out of the program for any reason, we ask that you inform your child's teacher and the school's front office two weeks prior to leaving.

### **Política de Retiro**

*Si usted estará retirando a su niño del programa por cualquier razón, le pedimos que le informe a la maestra y la oficina de escuela de su niño con dos semanas de anticipación.*

### **Arrival and Dismissal Time**

When dropping off and picking up your child, **please be on time.** Preschoolers become anxious if someone is not there to pick them up on time. Teachers are **not** available to supervise children before school starts or after dismissal time. Consistent late pick up will result in a parent-teacher meeting. Failure to pick your child up on time may result in your child being dismissed from the program and may also result in late fees and charges.

### **Hora de Llegada y Salida**

*Cuando venga a dejar o recoger a su niño, **por favor esté a tiempo.** Los niños de preescolar se ponen ansiosos cuando no hay nadie para recogerlos a tiempo. Los maestros no están disponibles para supervisar a los niños antes que comiencen las clases o después de la hora de salida. La recogida tardía consistente tendrá como resultado una junta de padres y maestros.*

### **Sign In / Sign Out Procedures**

All parents/guardians are **required** to sign their child in and out every day. Parents must sign their first initial and **entire** last name. Children will be released only to an authorized person listed on the emergency card. **No exceptions will be made to this policy!** Please be prepared to show identification at all times. A court order is required to be a part of the child's file if either parent is prohibited from picking up the child.

## **Procedimiento de Entrada / Salida**

Es **obligatorio** que todos los padres/tutores firmen a su niño/a de entrada y salida todos los días. Los padres deben firmar la primera inicial y el apellido **completo**. Los niños solo serán dejados sacar por personas autorizadas en la carta de emergencia. **No habrá ninguna excepción hecha a esta política.**

## **Dress Code**

The Osborn Community Preschool program **does not** have a required uniform. However, if you choose, you may dress your child in the uniform of the school they attend. Children **must** wear closed-toe shoes for safety when playing on the playground.

**Please Remember:** Your child will be playing and working with sand, water, glue, and paint. Therefore, it is important that your child be dressed in washable, comfortable clothing. We will get messy at times.

## **Código de Vestimenta**

El Programa Preescolar del distrito Osborn **NO** requiere uniforme. Sin embargo, si usted elige, usted puede vestir a su niño en el uniforme de la escuela a la que asisten. Los niños deben usar **zapato cerrado** por la seguridad al jugar en el patio.

**Recuerde:** Su niño/a estará jugando con arena, agua, pegamento y pintura. Por lo tanto, es importante que su niño/a vista en ropa lavable y cómoda. En ocasiones nos pondremos desordenados.

## **Holidays**

We will be closed for all major holidays. A school calendar will be issued at the beginning of each school year.

## **Días Festivos**

Estaremos cerrados la mayoría de los días festivos. Un calendario será distribuido al principio de cada año escolar.

## **Parties**

Birthdays are important for preschoolers. Not all schools allow in-class parties, for that reason we ask that all celebrations be kept simple. Please check with your child's teacher to see if parties are allowed. Teachers will do all they can to make your child feel special on this day. If your school does allow parties, please limit the celebration to store-bought healthy fruits and snacks. Pizzas, treat bags, sugary drinks and cakes are not recommended.

## **Fiestas**

Los cumpleaños son importantes para los niños preescolares. No todas las escuelas permiten fiestas durante la clase, por esa razón le pedimos que las celebraciones sean simples. Por favor consulte con el maestro de su niño si permite las fiestas. Los maestros hacen todo posible para que su niño se sienta especial haciendo una corona o sombrero de cumpleaños.



*Si su escuela no permite las fiestas, por favor limite la celebración a pastelitos o galletas comprados. Pizzas, bolsitas de dulces o bebidas azucaradas no son recomendados.*

### **Vacation and Absences**

We are concerned when your child is absent from the program. Please inform your child's teacher if your child will be absent. Please note that parents are responsible for payment of days that children are not in school.

### **Vacaciones y Ausencias**

*Estamos preocupados cuando su hijo/a está ausente del programa. Por favor informe al maestro de su hijo/a si su hijo/a no estará en clase. Por favor tome nota que los padres sera responsables por la matrícula de los días en que están ausente los niños de la escuela.*

### **Developmental Concerns**

The preschool staff will always address any special concern that they may have about the development of your child. See below for added information.

### **Preocupaciones de Desarrollo**

*El personal de preescolar siempre dirigirá cualquier preocupación que puedan tener sobre el desarrollo de su niño/a.*

### **Transportation**

As the parent/guardian, it is your responsibility to transport your child to and from school. District buses are not available for pickup and drop off for the Community Preschool Program.

### **Transportación**

*Como padre/guardián, es su responsabilidad transportar a su hijo/a a la escuela. Los autobuses del distrito no están disponibles para recoger o dejar al Programa Preescolar.*

### **Field Trips**

Field trips will have special sign-ups and permission slips, which will include departure and return times, as well as the name, address, and telephone number of the destination. The preschool will take field trips based on the availability of the district buses and cost.

### **Paseos**

*Los paseos tendrán una registración especial y formulario de permiso, el cual tendrá el horario de salida y regreso, así como el nombre, dirección y número de teléfono del destino. El preescolar tomará paseos basados en la disponibilidad de los autobuses del distrito y el costo.*

## **Discipline**

The teachers and staff will use positive techniques such as guidance, redirection, anticipation of, and early intervention in potential problems. Teachers will encourage appropriate behavior rather than competition, comparison, or criticism. The teachers will help children to develop healthy self-esteem and make positive choices by using the following strategies:

- o Clearly setting and communicating limits and expectations
- o Arranging the room, activities, and schedule to support children's success in the classroom
- o Modeling and encouraging positive behavior
- o Assisting in solving problems and conflict
- o Providing a variety of choices

## **La Conducta**

*Los maestros y el personal usan técnicas positivas como orientación, redirección, anticipación e intervención temprana en problemas potenciales. Los maestros fomentarán la conducta apropiada en lugar de la competencia, la comparación o la crítica. Los maestros ayudarán a los niños a desarrollar una autoestima saludable y a tomar decisiones positivas usando las siguientes estrategias:*

- o Establecer y comunicar claramente límites y expectativas*
- o Organización de la sala, actividades y horario para apoyar el éxito de los niños en el aula*
- o Modelar y fomentar el comportamiento positivo*
- o Ayudar a resolver problemas y conflictos*
- o Proporcionar una variedad de opciones*

## **Developmental and Behavioral Challenges**

Our preschool plans an environment where children can be successful and feel good about themselves. While all the teachers practice positive behavior intervention strategies, sometimes they will need to use other methods such as distraction, redirection, and spoken restrictions when dealing with undesirable behaviors, such as hitting, screaming, and fighting.

Taking into account any behavioral challenges, the school may determine if the length of the day is exhaustive for the student and thus a modified schedule may be more beneficial to the child and the peers in the classroom in order to maintain a safe learning environment. With the intent of returning to a full day schedule, the child may be moved to a modified and reduced time frame.

In the event that challenging behavior continues over time despite the staffs' and parents' best efforts, parents will then be contacted for a conference. If after the conference, behavior does not improve over a specified period of time, the parent may be asked to find other placement for the child and will result in the removal from our program

A program removal of a child is defined as the withdrawal of a child who is currently enrolled in the Osborn School District Preschool, including those serviced by Osborn School District Special Services Department. Please keep in mind that this will be reserved for extreme cases when children consistently demonstrate unsafe behaviors.

## **Retos de desarrollo y conducta**

*Nuestro preescolar ofrece un ambiente donde los niños puedan ser exitosos y sentirse bien de sí mismos. Aunque todas nuestras maestras usen intervenciones positivas de comportamiento, a veces las maestras y asistentes necesitarán usar distracción, redirigir, restricción hablada cuando se trate de comportamientos no deseados como pegar, gritar y pelear.*

*En el evento que el comportamiento continúe a través del tiempo a pesar del mejor esfuerzo de las maestras y padres, los padres serán contactados para una conferencia. Si después de la conferencia, el comportamiento no mejora durante un periodo de tiempo especificado, al padre se le pedirá que encuentre otra colocación para su niño y resultará en el retiro del programa. Por favor tomen en cuenta que esto será reservado para casos extremos cuando los niños constantemente demuestran comportamiento peligroso.*

*La destitución del programa de un niño es definida como el retiro del niño quien está inscrito en el Preescolar del distrito Osborn, incluyendo los que están serviciados por el Departamento de Servicios Especiales del Distrito Osborn.*

## **Parent Involvement**

Parents are **always** welcome in the classroom! We encourage you to observe and interact with your child in the classroom's daily activities. Please talk with your child's teacher about helping in the classroom! Classroom volunteers are strongly encouraged and always welcomed. As per district policy, a brief volunteer orientation is required for immediate family and legal guardians. Parent/Child time is held on occasion and explores topics such as: discipline, how your child learns, nutrition, make it and take it activities. Don't miss these special events. They are a great way to get to know other preschool families.

## **Involucramiento de Padres**

*¡Los padres **siempre** son bienvenidos al salón! Lo alentamos a que observe e interactúe con su niño en actividades diarias del salón. Por favor hable con la maestra de su niño sobre ayudar en el salón ya que un **entrenamiento especial es requerido**. Según la política del distrito, se requiere una breve orientación voluntaria para la familia inmediata y los tutores legales. El tiempo de padre/hijo se lleva a cabo en ocasiones y explora temas como: disciplina, como su niño aprende, nutrición, actividades de hacer y llevar. No se pierdan estos eventos especiales. Son una gran manera de conocer a otras familias de preescolar.*

## **Conferences**

If you wish to discuss how your child is progressing developmentally; parents are welcome at any time during the school year to schedule a conference with the teacher before or after school hours. Special education students will also have yearly reviews of their IEP. Conferences will be held in the spring with parents to discuss milestones and Kindergarten readiness.

## **Conferencias**

*Si usted desea discutir cómo su hijo está progresando en su desarrollo; los padres son bienvenidos en cualquier momento durante el año escolar a programar una conferencia con la maestra antes o después de las horas escolares. Los niños de educación especial también*

*tendrán un repaso anual sobre su IEP. Las conferencias con los padres se llevarán a cabo en primavera para discutir los hitos y la preparación para el kinder.*

### **Concerns and Suggestions**

Concerns and suggestions regarding the Pre-K Program can be expressed to the classroom teacher, Preschool Coordinator, [jsingh@osbornsd.org](mailto:jsingh@osbornsd.org) or Stefaney Sotomayor, Administrator of Federal and Community Programs, [ssotomayor@osbornsd.org](mailto:ssotomayor@osbornsd.org). The telephone numbers for all staff are listed on the last page of this parent handbook.

### **Preocupaciones y Sugerencias**

*Preocupaciones y sugerencias sobre el programa preescolar pueden ser expresadas a la maestra del salón, Coordinadora de Preescolar [jsingh@osbornsd.org](mailto:jsingh@osbornsd.org), y/o principal de la escuela. El teléfono para todo el personal está en la última página de este manual para padres.*

## **Osborn Preschool Services**

### **Servicios del Preescolar de Osborn**

#### **Home Visits**

During the year, home visits will be made if requested. Home visits do help the teachers and the family advocate to gain a greater understanding of each child and to promote the connection between home and school. If at any time you would like a home visit to be made, please inform your teacher or the preschool coordinator.

#### **Visitas Domiciliarias**

*Durante el año, visitas domiciliarias serán hechas si son pedidas. Las visitas domiciliarias ayudan a los maestros y a la familia a lograr una mayor comprensión de cada niño y promover la conexión entre el hogar y la escuela. Si en cualquier momento a usted le gustaría una visita domiciliar, por favor informe a la maestra o coordinadora de preescolar.*

#### **Parent/Child Time**

Parent Nights, or days in the classroom, are held on occasion and are a great way to meet other parents and have some fun! Different topics will be explored such as, how children learn, science, nutrition, make it and take it (crafts), discipline and transition to Kindergarten. The teacher will inform you when Parent/Child time is scheduled.

#### **Tiempo de Padre/Hijo**

*Las noches de padres, o días en el salón, se celebran de vez en cuando y son una excelente manera de conocer a otros padres y divertirse! Se explorarán diferentes temas como, cómo aprenden los niños, ciencia, nutrición, cómo hacerlo y llevarlo (artesanías), disciplina y transición al kinder. La maestra le informará cuándo será el tiempo de padre/hijo.*

## **Child Find**

The Osborn School District provides screening services to determine special needs of children ages 3 to 5 years of age. If you are concerned about your child's development please contact Christina Rodriguez at 602-707-2502 to schedule a screening.

## **Hallazgo de Niños**

*El distrito escolar Osborn ofrece evaluaciones para determinar necesidades especiales para niños de 3 a 5 años de edad. Si usted tiene preocupación sobre el desarrollo de su hijo/a por favor llame a Christina Rodriguez al 602-707-2502 para hacer una cita para una evaluación de desarrollo.*

## **Health and Safety** **Salud y Seguridad**

***With support from the Arizona Department of Health Services, the OSD Preschool Strives to empower young children with healthy habits for life. Staff members are provided training in appropriate health and safety practices that are age and developmentally appropriate practices and topics. or directed to available training through the Empower Program through the Department of Health Services.***

## **Illness**

Please keep your child at home if he/she has any of the following symptoms:

- Persistent coughing
- Elevated temperature (101 or above)
- Yellow, brown, or green discharge from the nose
- Diarrhea or vomiting
- Lice; must be treated appropriately before the child can return.
- Contagious diseases (i.e. chicken pox, etc.)

If your child is being treated for an infection such as strep throat, bronchitis, etc. please keep them home for at least 36 - 48 hours after being treated with an antibiotic. Students need to stay home for 24 hours **AFTER** their fever breaks. We will notify you immediately if your child becomes ill at school; you will need to pick him/her up promptly. Please keep your emergency card information up to date. Always notify us of any address or phone number changes.

## **Enfermedad**

*Por favor mantenga a su hijo/a en casa si él/ella tiene cualquier de los siguientes síntomas:*

- *Tos persistente*
- *Temperatura elevada (arriba de 101)*
- *Descarga de la nariz amarilla, café o verde*
- *Diarrea o vómito*
- *Los piojos; deben ser tratados apropiadamente antes de que el niño/a regrese*
- *Enfermedades contagiosas (i.e. varicela, etc.)*

*Si su hijo/a está siendo tratado de una infección como infección de la garganta, bronquitis, etc. por favor manténgalos en casa por lo menos 36-48 horas después de haber sido tratado con el antibiótico. Los estudiantes deben quedarse en casa por 24 horas **DESPUÉS** de la fiebre. Nosotros le notificaremos inmediatamente si su hijo/a se enferma en la escuela; usted necesitará recogerlo/a pronto. Por Favor mantenga su carta de emergencia al corriente. Siempre notificarnos de cualquier cambio de dirección o número de teléfono.*

## **Emergencias**

In case of minor injuries, your child will be treated at the school, and you will be informed about the injury at pick-up time. In case of a more serious injury, first aid will be administered and you will be notified to pick up your child for further care. If necessary, 911 will be called.

## **Emergencias**

*En caso de lesiones menores, su hijo/a será tratado/a en la escuela, usted será informado sobre la lesión al momento de recogerlo/a. En caso de lesiones más graves, primeros auxilios serán dados y usted será notificado para recoger a su hijo/a para cuidados adicionales. Si es necesario, el 911 será llamado.*

## **Medication**

When possible, please give prescription medication at home. Only physician prescribed medication in the original container will be administered. The container must be labeled by the U.S. pharmacist to include the name of the child, date, dosage, name of the medication, and method of administration. A special consent form must be completed by the parent/guardian and remain on file at the program site.

## **Medicamento**

*Quando sea posible, por favor de dar prescripción médica en casa. Solo prescripciones médicas en el envase original serán administradas. El envase debe de estar etiquetado por el farmacéutico y debe incluir el nombre del niño, fecha, dosis, nombre del medicamento y método de administración. Un formulario de consentimiento especial debe ser completado por el padre/guardián y debe permanecer en el archivo en el sitio del programa.*

## **Food**

Children will be encouraged to make healthy food choices by serving themselves during meals. This helps children develop a healthy relationship with food. Our role, as caregivers, is to provide nourishing food. The child will choose what foods and how much to eat.

Additionally, to encourage lifelong healthy eating and drinking habits our facility will:

- o Limit **100% fruit juice** with no added sugar to no more than two times per week.
- o Only 4-6 ounces shall be served at one time.
- o Fruit juice shall only be served with meals and snacks.
- o Water is encouraged as the first choice for thirst and is offered throughout the day.

Parents may send an individual snack or meal with their child if there are diet restrictions. Parents may also send an individual water bottle to school that may be used and returned home each night for cleaning. Due to health licensing, homemade food **CANNOT** be served in our preschool classroom. Snacks and treats provided for the entire class must be store-bought and in its original container or package.

## **Comida**

*Los niños serán alentados a tomar decisiones de comida saludable al servirse solos durante las comidas. Esto ayuda a que los niños desarrollen una relación saludable con la comida. Nuestro papel, como cuidadores, es proveer comida nutritiva. Los niños escogen la comida y la cantidad que quieran comer.*

*Además, para fomentar hábitos saludables de comer y beber durante toda la vida, nuestra instalación:*

- *Limitando el **jugo de fruta de 100%** sin adición de azúcar a no más de dos veces por semana*
- *Solo serán servidos de 4-6 onzas a la vez.*
- *El jugo de fruta solo será servido con comidas o aperitivos.*
- *El agua se recomienda como primera opción para la sed y se ofrece durante todo el día.*

*Los padres pueden mandar aperitivos individuales o comida con su niño si hay restricciones de dieta. Debido a las licencias de salud, la comida casera NO PUEDE ser servida en nuestro salón de clases preescolar. Aperitivos y golosinas proveídas para toda la clase deben ser compradas de la tienda y tienen que estar en su paquete original.*

## **Family Style Meals**

The Osborn Community Preschools are committed to supporting your child in establishing lifelong habits of healthy eating patterns. In keeping with this philosophy, our facility:

- Serves meals family-style whenever possible to support children in learning to serve themselves and develop healthy relationships with food.
- Our role as staff members and child care providers is to provide nourishing food appropriate to the child's needs. The child's role is to decide whether and how much to eat. We will never force a child to eat or discourage a child from eating food that is healthy for them.
- Staff members and child care providers model behaviors for healthy eating and positive body image in the presence of children.

## **Child and Adult Food Care Program (CACFP)**

CACFP supports child care facilities by making child care more affordable for many low-income families while promoting good eating habits that support a child's individual needs. Eligibility for CACFP is determined by federal standards based on family income within established geographic boundaries. Our facility will check and document eligibility for CACFP.

## **Smoke Free Policy**

The possession or use of tobacco products, tobacco substitutes, electronic cigarettes, other chemical inhalation devices, or vapor products is prohibited in the following locations: school grounds, buildings, parking lots, school playing fields, school buses, district vehicles and off campus school-sponsored events.

This policy applies to all employees, parents, visitors, contractors, subcontractors, volunteers and other guests in the buildings, grounds or properties. In order to keep our schools smoke-free, and to protect the health of our children, their families and our staff, our facility will promote the ASHLine information on the dangers of second and third-hand smoke by placing them in a visible spot at least once per year so parents and staff can see them. We will also refer parents, when possible, to ASHLine.

### **Política Libre de Humo**

*La posesión de productos de tabaco, sustitutos de tabaco, cigarros electrónicos, otros dispositivos químicos de inhalación, o productos de vapor son prohibidos en las siguientes localidades: áreas de la escuela, edificios, estacionamientos, campos de juego de la escuela, autobuses escolares, vehículos del distrito fuera de los eventos escolares patrocinados por la escuela.*

*La política aplica para todos los empleados, padres, visitantes, contratistas, subcontratistas, voluntarios y otros invitados en los edificios, áreas de la escuela o propiedades. Para mantener nuestras escuelas libres de humo y proteger la salud de nuestros niños, sus familias y nuestro personal, nuestra facilidad proveerá información de ASHline sobre los peligros de humo segunda y tercera mano colocándolos en un lugar visible por lo menos una vez por año para que los padres y personal puedan verlo. También referiremos a padres, cuando sea posible, a ASHline.*

## **Oral Health**

Osborn Community Preschool staff recognizes that we play an important role in preventing tooth decay and in educating children and their families on tooth decay prevention. In keeping with this philosophy, we teach oral health lessons and work with local stakeholders and providers to promote positive oral health habits.

### **Salud Oral**

*El Preescolar de la comunidad Osborn reconoce que nosotros jugamos un papel importante para prevenir caries dental y educando a los niños y familias sobre la prevención de caries. De acuerdo con esta filosofía, enseñaremos una lección de salud oral para promover hábitos positivos de salud oral.*

## **Physical Activity**

In our efforts to promote physical activity, we will follow these guidelines:

- o Daily physical activity will be planned and provided: - Staff will include up to 60 minutes per day in the curriculum for physical activity.
- o Staff will encourage moderate and vigorous levels of physical activity. Activity will include both teacher directed activities and child chosen free play.



- o Screen time is limited to three hours or less per week except it includes an assistive or adaptive device or used for an educational purpose.

### **Actividad Física**

*En nuestros esfuerzos para promover la actividad física, seguiremos las siguientes directrices:*

- o *Actividad física es planeado y proveído diariamente: - El personal incluirá hasta 60 minutos cada día en el currículo para actividad física.*
- o *El personal promoverá a niveles moderados y vigorosos de actividad física.*

### **Sun Safety**

We are committed to our children's health and protecting children from the sun's rays during outdoor activities. In keeping with this philosophy, our facility will:

- o Ask the child's family to apply sunscreen prior to arriving at our child care facility, as well as, provide a hat, sunglasses, and/or long sleeve clothing for their child that staff will put on the child when outdoors.
- o Check with the child's family before applying sunscreen.
- o Provide shade during outdoor activities.
- o Limit outdoor activities between the hours of 10 am and 4 pm, when the UV rays are at their highest level.
- o Regularly check the UV Index for the intensity of the sun's rays and plan for outdoor activities accordingly.
- o Be a role model for sun safe practices by teaching and incorporating them on a daily basis.
- o Limit sun exposure for children under 12 months old.

### **Seguridad del Sol**

*Estamos comprometidos con la salud de nuestros niños y protegemos a los niños de los rayos del sol durante actividades afuera. De acuerdo con la filosofía, nuestra instalación va:*

- o *Pídale a la familia del niño que le aplique un protector solar antes de llegar a nuestro centro de cuidado infantil, así como un sombrero, gafas de sol y / o ropa de manga larga para su hijo que el personal pondrá al niño al aire libre.*
- o *Consulte con la familia del niño antes de aplicar protector solar*
- o *Proveer sombra durante actividades afuera*
- o *Limitar las actividades al aire libre entre las horas de 10 am y 4 pm, cuando los rayos UV están en su nivel más alto.*
  - *o Compruebe regularmente el índice de UV para la intensidad de los rayos del sol y el plan para las actividades al aire libre en consecuencia.*
  - *Sea un modelo para las prácticas seguras del sol. Limite la exposición al sol para niños menores de 12 meses*

### **Rest Time**

The Osborn Community Preschool does not have a traditional "nap time." However, each child is provided a cot with a clean sheet to rest on in each classroom. A quiet time will be provided for a short time each day as required by the Arizona Department of Health Services. Cots and sheets will be provided to families and laundered on a weekly basis. Families may bring in a personal blanket which will be sent home on Fridays for laundering.

## **Tiempo de Descanso**

*El Preescolar de la comunidad Osborn no tiene una "hora de siesta" tradicional. Sin embargo, cada niño se le da un catre y una sábana limpia para tomar su siesta en cada salón. Un tiempo de siesta o descanso será proveído por un corto tiempo cada día.*

## **Breastfeeding**

The Osborn Community Preschools are committed to providing ongoing support to breastfeeding mothers and will respect and encourage a mother's decision to continue to breastfeed her child. In keeping with this philosophy, our facility will:

- Provide a welcoming atmosphere that encourages mothers to begin and continue to breastfeed, even after returning to school or work.
- Provide a refrigerator or designated space within a refrigerator and/or freezer for storage of expressed breast milk
- Provide a designated area for mothers, including staff members and child care providers, to breastfeed their child on site (such as a rocking chair).

## **Pesticide Notice**

The pesticide application notice will be posted on the window of the front office 48 hours in advance.

## **Aviso de Pesticidas**

*La notificación de pesticidas será colocada en la ventana de la oficina principal 48 horas por adelantado.*

## **Curriculum**

The Osborn School District Community Preschool Program uses the *Benchmark Ready to Advance* Curriculum for our 4 year old program and *Creative Curriculum* for our 3 year old program. Developmentally appropriate lessons are planned in each classroom. The curriculum is based on the physical, emotional, social, and cognitive needs of the children as well as kinder readiness skills. Teachers encourage children to learn through active interaction and investigation.

The curriculum is designed to focus on each child's individual needs, interests, and abilities. The curriculum is tailored to meet the needs of the children, rather than expecting the child to adjust to the demands of a specific program. The classroom is organized into areas which are set up to support the curriculum and the learning process. The following are a sample of these areas:

**Literacy Readiness-** Includes kinder readiness and literacy readiness through the work of fine motor using writing tools and materials, concepts of print skills with books, and literacy development including oral and listening comprehension.

**Art** - Children learn to express themselves creatively. Children will learn colors, shapes, size and different textures. Children learn both small and large motor skills. Emphasis is placed on the process of the work and not the final product.

**Dramatic Play/Casita**- Children express themselves while pretending and role playing. Children learn social skills and how to interact with others.

## **Currículo**

*Las lecciones apropiadas para el desarrollo se planifican en cada aula. El plan de estudios se basa en las necesidades físicas, emocionales, sociales y cognitivas de los niños. Los maestros animan a los niños a aprender mediante la interacción activa y la investigación. Los niños toman sus propias decisiones en el aula y comparten ideas con los maestros y sus compañeros de clase. El plan de estudios está diseñado para enfocarse en las necesidades, intereses y habilidades individuales de cada niño. El currículo está adaptado para satisfacer las necesidades de los niños, en lugar de esperar que el niño se ajuste a las demandas de un programa específico. El aula está organizada en áreas que se crean para apoyar el currículo y el proceso de aprendizaje. A continuación se muestra una muestra de estas áreas:*

**Preparación para la alfabetización:** *incluye la preparación para el kindergarten y la alfabetización a través del trabajo de la motricidad fina utilizando herramientas y materiales de escritura, conceptos de habilidades de escritura con libros y desarrollo de la alfabetización, incluida la comprensión oral y auditiva.*

**Área de Arte-** *Los niños aprenden a expresarse creativamente. Los niños aprenderán los colores, formas, tamaño y texturas diferentes. Los niños aprenden habilidades motoras pequeñas y grandes*

**Juego Dramática/Casita-** *Los niños se expresan mientras fingen y juegan papeles. Los niños aprenden habilidades sociales y cómo interactuar con los demás.*

## **Goals for Children**

To provide an environment where children can:

- o Have fun and enjoy preschool!
- o Be relaxed, comfortable, happy, and involved in play or other activities
- o Develop positive self-concepts
- o Feel safe and secure
- o Be free to verbalize their feelings and ideas
- o Receive encouragement and have the opportunity to think, reason, question, and experiment
- o Learn to take risks, solve problems, and make decisions
- o Appreciate differences in ability, gender, cultural heritage, language, beliefs, and ideas
- o Develop both independence and a sense of group membership
- o Develop large and small motor skills
- o Learn through play, hands-on experiences, questioning, dialogue, observation, experimentation, and through the use of their senses: **by seeing, hearing, touching, tasting, and smelling**

## **Metas Para Los Niños/as**

Proveer un ambiente donde los niños pueden:

- o *Divertirse y disfrutar el preescolar*
- o *Estar relajado, cómodo, feliz y involucrado en el juego o otras actividades*
- o *Desarrollar autoconceptos positivos*
- o *Sentirse seguro*
- o *Ser libres para verbalizar sus sentimientos y ideas*
- o *Recibir aliento y tener la oportunidad de pensar, razonar, cuestionar y experimentar*
- o *Aprender a tomar riesgos, resolver problemas y tomar decisiones*
- o *Apreciar las diferencias en la capacidad, el género, el patrimonio cultural, el idioma, las creencias y las ideas*
- o *Desarrollar la independencia y un sentido de pertenencia al grupo*
- o *Desarrollar habilidades motoras grandes y pequeñas*
- o *Aprender a través del juego, las experiencias prácticas, el cuestionamiento, el diálogo, la observación, la experimentación y el uso de sus sentidos: **viendo, oyendo, tocando, saboreando y olfateando.***

## **Goals for Parents**

- o **To become actively involved in your child's school** - You are welcome any time to visit the classroom. We encourage you to help in the classroom, share a snack with your child, help on "special" days, and attend parent nights.
- o **To feel comfortable and safe communicating with your child's teachers and other preschool staff** - Please feel free to share any concerns you may have about your child's preschool experience. Please let us know of any changes that may occur in the family such as death, divorce, illness, a new sibling, etc.
- o **To feel that the preschool program is a resource and supportive place for you as well as your child**
- o **To have good memories about your child's first school experience** - Talk about your child's school day with him or her. Encourage your child to share the experiences about their day with you. Save special projects your child has made. Date the projects - these memories will last a lifetime!

o

## **Metas Para Los Padres**

- o **Para participar activamente en la escuela de su hijo/a** - Es bienvenida a visitar al aula en cualquier momento. Le animamos a ayudar en el aula, comparta la merienda con su hijo/a, ayude en los días "especiales" y asiste las noches de padres.
- o **Sentir que el programa preescolar es un recurso y un lugar de apoyo tanto para usted como para su hijo/a**
- o **Tener buenos recuerdos de la primera experiencia escolar de su hijo/a** - Hable sobre el día escolar de su hijo con él o ella. Anime a su hijo a compartir las experiencias sobre su día con usted. Guarde los proyectos especiales que su hijo haya hecho. Fecha de los proyectos - ¡Estos recuerdos durarán toda la vida!

\*\*\*\*\*

<b>Phone Numbers</b> <b>Números de Teléfono</b>	
<b>Stefaney Sotomayor</b> <b>Administrator of Federal and Community Programs</b> <b><u>Administradora de Programas Federal y Comunitario</u></b> Office/ Oficina: 602-707-2500	<b>Jill Singh</b> <b>Preschool Coordinator</b> <b><u>Directora del Preescolar</u></b> Office/ Oficina: 602-707-2500
<b><u>Encanto Community Preschool</u></b> <b><u>Preescolar Comunitario de Encanto</u></b> 1420 W Osborn Rd. School office / Oficina: 602-707-2300	<b><u>Longview Community Preschool</u></b> <b><u>Preescolar Comunitario de Longview</u></b> 1209 E. Indian School Rd. School office / Oficina: 602-707-2700
<b><u>Solano Community Preschool</u></b> <b><u>Preescolar Comunitario de Solano</u></b> 1526 W. Missouri Ave. School office / Oficina: 602-707-2600	<b><u>Osborn School District</u></b> <b><u>Distrito Escolar de Osborn</u></b> 1226 W. Osborn Rd. School office / Oficina: 602-707-2000

OSBORN SCHOOL DISTRICT NO. 8 IS AN EQUAL OPPORTUNITY, REASONABLE ACCOMMODATION EMPLOYER.